

- DE** Austausch von Hochtemperatur-Dämmstoffen
- BG** Подмяна на високотемпературни изолации
- CN** 更换耐高温保温材料
- CZ** Výměna vysokoteplotní izolace
- DK** Udskiftning af højtemperatur-isoleringsmaterialer
- EE** Kõrgtemperatuuri-isolatsioonimaterjalide väljavahetamine
- ES** Sustitución de aislantes para altas temperaturas
- FI** Korkeisiin lämpötiloihin tarkoitettujen eristysmateriaalien vaihto
- FR** Remplacement des matériaux isolants pour hautes températures
- GB** Replacing the high temperature insulation materials
- HR** Zamjena izolacijskih materijala za visoke temperature
- HU** Tűzálló hőszigetelés cseréje
- IT** Sostituzione di materiali isolanti a temperature elevate
- LT** Aukštatemperatūrinių izoliacinių medžiagų keitimas
- LV** Augstas temperatūras izolācijas materiālu nomaiņa
- NL** Vervanging van isolatiestoffen voor hoge temperaturen
- PL** Wymiana materiałów izolacyjnych odpornych na działanie wysokiej temperatury
- PT** Substituição de materiais de isolamento para altas temperaturas
- RO** Înlocuirea materialelor izolante pentru temperaturi ridicate
- RS** Zamena izolacionih materijala prilagođenih za visoke temperature
- RU** Замена высокотемпературных изоляционных материалов
- SE** Byte av högheterisolerings
- SI** Zamenjava visokotemperaturnih izolirnih materialov
- TR** Yüksek sıcaklık izolasyon malzemelerinin değiştirilmesi



EU-Index: 650-017-00-8; H350i, H315, P202

DE Gefahr

Bei Arbeiten mit Hochtemperatur-Dämmstoffen, die Zirkonium bzw. Aluminiumsilikat-Keramikfasern enthalten kann es zu Faserstaubentwicklung kommen. Diese Faserstäube können Gesundheitsschäden hervorrufen. Eine Anpassung oder Austausch der Dämmung darf nur durch geschultes Personal erfolgen. Geeignete Schutzkleidung, insbesondere Atemschutz und Schutzbrille tragen.

BG Опасност

При работа с високотемпературни изолации, които съдържат цирконий, респ. керамични влакна от алуминиев силикат, може да се стигне до разпрашаване на влакна. Тези влакна могат да предизвикат увреждане на здравето. Напасването или подмяната на изолацията трябва да се извършва само от квалифициран персонал. Да се носи подходящо предпазно облекло, най-вече дихателни предпазители и предпазни очила.

CN 危险

在使用含有锆陶瓷纤维或者硅酸铝陶瓷纤维的耐高温保温材料作业时，可能会产生纤维粉尘。这种纤维粉尘可能会危害身体健康。仅允许经过培训的人员调整或更换保温层。必须穿戴合适的防护服，尤其是要佩戴防毒面具和防护眼镜。

CZ Nebezpečí

Při práci s vysokoteplotní izolací, která obsahuje zirkonium resp. keramická vlákna kaolinu, může dojít ke vzniku prachu vlákn. Tento prach může být zdravotně závadný. Přízpůsobení nebo výměnu izolace smí provádět pouze vyškolený personál. Noste vhodný ochranný oděv, především ochrannou masku a ochranné brýle.

DK Fare

Ved arbejde med højtemperatur-isoleringsmaterialer, som indeholder zirkonium eller keramiske fibre af aluminiumsilikat, kan der dannes fiberstøv. Dette fiberstøv kan have sundhedsmæssige konsekvenser. Tilpasning eller udskiftning af isoleringen må kun udføres af oplært personale. Bær egnet beskyttelsestøj, især åndedrætsværn og beskyttelsesbriller.

EE **Oht**

Kõrgtemperatuuriliste isolatsioonimaterjalide puhul nagu tsirkoonium või alumiiniumsilikaadi keraamilised kiud võib esineda kiutolmu. Keraamiliste kiudude tolm võib põhjustada tervisekahjustusi.

Isolatsioonikihi väljavahetamine või kohandamine peab toimuma ainult vastava väljaõppe saanud töötajate poolt.

Kanda tuleb sobivat kaitseriietust, kindlasti respiraatorit ja kaitseprille.

ES **Peligro**

En los trabajos con materiales aislantes para altas temperaturas que contienen fibras cerámicas de circonio o silicato de aluminio, puede producirse polvo de fibras. Este polvo de fibras puede ser perjudicial para la salud.

La adaptación o sustitución del aislamiento térmico solo debe llevarse a cabo por personal cualificado.

Llevar ropa protectora, especialmente mascarilla y gafas de protección.

FI **Vaara**

Työskenneltäessä korkeisiin lämpötiloihin tarkoitettujen eristysmateriaalien kanssa, jotka sisältävät zirkoniumia tai alumiinisilikaatti-keramiikkakuituja, voi muodostua kuitupölyä. Nämä kuitupölyt voivat aiheuttaa terveyshaittoja.

Eristysmateriaalia saa muokata tai sen saa vaihtaa vain koulutettu henkilöstö. Käytä soveltuvaa suojavaatetusta, erityisesti hengityssuojainta ja suojalaseja.

FR **Danger**

Lors de travaux mettant en œuvre des matériaux isolants pour hautes températures contenant du zirconium ou des fibres céramiques de silicate d'aluminium, un dégagement de poussières de fibres peut se produire. Ces poussières de fibres peuvent nuire à la santé. Seul du personnel qualifié est habilité à procéder à une modification ou au remplacement de l'isolation.

Porter des équipements de protection individuelle, en particulier un masque respiratoire, ainsi que des lunettes de protection.

GB **Danger**

Fibre dust can be produced if working with high temperature insulation materials that contain zirconium or aluminium silicate ceramic fibres. This fibre dust can be harmful to health. Only trained personnel may adjust or replace the insulation. Wear suitable protective clothing, especially breathing equipment and safety goggles.

HR **Opasnost**

Pri radovima s izolacijskim materijalima za visoke temperature koji sadrže cirkonij odn. aluminij-silikatna keramička vlakna može doći do stvaranja čestica vlakana. Te čestice vlakana mogu dovesti do narušavanja zdravlja. Prilagođavanje ili zamjenu izolacije smije obaviti samo školovano osoblje. Nositi prikladnu zaštitnu odjeću, osobito zaštitnu masku za disanje i zaštitne naočale.

HU **Veszély**

Cirkónium, ill. alumínium-szilikát kerámiarostot tartalmazó, tűzálló hőszigeteléssel végzett munkálatok során rostszerkezetű por képződhet. A rostszerkezetű por egészséghátrányokat okozhat. A hőszigetelés igazítását vagy cseréjét csak képzett személyzet végezheti. Megfelelő védőruházat, különösen légzésvédelem és védőszemüveg viselése kötelező.

IT **Pericolo**

In caso di interventi su materiali isolanti a temperature elevate, che contengono zirconio o fibre ceramiche di silicato d'alluminio, possono svilupparsi delle polveri di fibre che possono provocare danni alla salute. L'adattamento o la sostituzione dell'isolamento possono essere eseguiti solo da personale qualificato. Indossare indumenti di protezione adeguati, in particolare la mascherina e gli occhiali di protezione.

LT **Pavojus**

Dirbant su aukštatemperatūrinėmis izoliacinėmis medžiagomis, kuriose yra cirkonio ar aliuminio silikato keramikos pluošto, gali susidaryti pluoštinių dulkių. Šios pluoštinės dulkės gali pakenkti sveikatai. Izoliaciją pritaikyti arba keisti leidžiama tik mokytam personalui. Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius, ypač kvėpavimo organų apsaugą ir apsauginius akinius.

LV **Bīstami**

Strādājot ar augstas temperatūras izolācijas materiālu, kas satur cirkoniju vai alumīnija silikāta keramikas šķiedras, var rasties šķiedru putekļi. Šie šķiedru putekļi var aizraisīt kaitējumu veselībai. Izolācijas materiāla pielāgošanu vai nomaiņu drīkst veikt tikai apmācīts personāls. Nēsāt piemērotu aizsargapģērbu, it īpaši elpceļu aizsardzību un aizsargbrilles.

NL **Gevaar**

Bij werkzaamheden met isolatiestoffen voor hoge temperaturen, die zirkonium of keramische vezels van aluminiumsilicaat bevatten, kan zich vezelstof ontwikkelen. Dat vezelstof kan de gezondheid schaden.

De isolatie mag enkel door opgeleid personeel aangepast of vervangen worden.

Gepaste beschermende kledij, vooral adembescherming en een veiligheidsbril, dragen.

PL **Niebezpieczeństwo**

Przy pracach z materiałami izolacyjnymi odpornymi na działanie wysokiej temperatury, zawierającymi cyrkon lub ceramiczne włókna glinokrzemianowe, może dochodzić do powstawania pyłu włóknistego. Pył włóknisty może powodować uszczerbek na zdrowiu.

Dopasowanie lub wymianę izolacji może wykonywać wyłącznie przeszkolony personel.

Zakładać odzież ochronną, zwłaszcza środki ochrony dróg oddechowych i okulary ochronne.

PT **Perigo**

Durante os trabalhos com materiais de isolamento para altas temperaturas, o zircónio ou as fibras cerâmicas de silicato de alumínio existentes podem permitir o desenvolvimento de poeiras fibrosas. As poeiras fibrosas podem ser prejudiciais à saúde. A adaptação ou a substituição do isolamento só podem ser efetuadas por pessoal com formação

adequada para o efeito.

Utilizar vestuário de proteção adequado, especialmente, máscara e óculos de proteção.

RO **Pericol**

În cazul lucrului cu materiale izolante pentru temperaturi ridicate, care conțin zirconiu, respectiv fibre ceramice de silicat de aluminiu, se pot produce pulberi fine de fibre. Aceste pulberi fine de fibre pot cauza probleme de sănătate. Adaptarea sau înlocuirea materialului izolant pot fi efectuate doar de personal calificat.

Purtați îmbrăcăminte adecvată, în special o masă de protecție respiratorie și ochelari de protecție.

RS **Opasnost**

Kod radova sa izolacionim materijalima (prilagođenim za visoke temperature, koji sadrže cirkonijum odn. keramička vlakna od aluminijumskog silikata) može da dođe do stvaranja prašine od vlakana. Ova prašina od vlakana može da dovede do zdravstvenih problema.

Prilagođavanje odnosno zame-nu izolacije sme da izvrši samo školovano stručno osoblje.

Neophodno je nositi odgovarajuću zaštitnu odeću, posebno zaštitu za disajne organe i zaštitne naočare.

RU **Опасность**

При работах с высокотемпературными изоляционными материалами, цирконием или керамическими волокнами на основе силиката алюминия возможно выделение волоконной пыли. Эта волоконная пыль может стать причиной ущерба здоровью. Подгонку и замену изоляции разрешается выполнять только обученному персоналу. Пользоваться подходящей защитной одеждой, а также средствами для защиты дыхания и защитными очками.

TR **Tehlike**

Zirkonyum veya alüminyum silikat seramik lifler içeren yüksek sıcaklık izolasyon malzemeleri ile çalışırken elyaf tozu oluşumu meydana gelebilir. Bu elyaf tozları sağlığa zarar verebilmektedir. İzolasyonun ayarlanması veya değiştirilmesi sadece eğitimli personel tarafından uyulanabilir. Uygun koruyucu kıyafet, özellikle solunum koruması ve koruyucu gözlük kullanınız.

SE **Fara**

Vid arbeten med högtemperaturisolering som innehåller zirkonium eller keramiska fibrer av aluminiumsilikat kan fiberdamm bildas. Detta fiberdamm kan vålla hälsoproblem. Anpassning eller byte av isoleringsmaterialet får endast utföras av kvalificerad personal. Bär lämplig skyddsklädsel, framför allt andningsskydd och skyddsglasögon.

SI **Nevarnost**

Pri delu z visokotemperaturnimi izolirnimi materiali, ki vsebujejo cirkonij oz. keramična vlakna iz aluminijevega silikata, lahko pride do tvorbe vlaknastega prahu. Ta vlaknasti prah lahko ogroža zdravje. Prilagoditev ali zamenjavo izolacije sme opraviti le usposobljeno osebo. Nosite primerno zaščitna oblačila, predvsem zaščitno dihal in zaščitna očala.

Hersteller:

Viessmann Industriekessel Mittenwalde GmbH
Berliner Chaussee 3
D-15479 Mittenwalde
Telefon: +49 33764 83-0
Telefax: +49 33764 83-202
www.viessmann.com